



## **Công nhân viên người di dân cũng có quyền! Biết rõ về quyền làm việc của bạn và thực thi chúng! Bất kể tình trạng di trú của bạn là gì, những quyền này được áp dụng cho tất cả!**

### **Tiền lương – bạn có quyền được trả lương cho mọi công việc của bạn!**

---

Bạn có quyền:

- Được trả lương cho tất cả số giờ mà bạn làm việc hoặc yêu cầu ở lại hãng làm.
- Được trả lương ít nhất \$7.25 một giờ trong mỗi giờ mà bạn làm việc.
- Yêu cầu lấy thuế trực tiếp từ tiền lương của bạn, và điều này có thể sẽ rất có ích. Việc trả tiền mặt không thuế là trái pháp luật.
- Được trả lương "ngoài giờ" cho bất kỳ giờ nào mà bạn làm việc trên 40 giờ một tuần. Ngoài giờ là 1½ nhân với tiền lương thông thường của bạn. (Những người làm nông và làm công việc nội trú không được bao gồm trong luật này).
- Chỉ bị trừ từ tiền lương các khoản mà pháp luật cho phép như bảo hiểm y tế, hội phí, và thuế. Chủ lao động không được trừ lương của bạn do thiết bị hoặc vật tư bị hư.
- Được nhận tiền lương cho các tuần làm việc cuối cùng, cho dù bạn bị sa thải!
- Được nhận phiếu lương mỗi tuần có liệt kê số giờ mà bạn làm việc, số tiền kiếm được, và các khoản khấu trừ.
- Hầu hết những người làm việc cho một công ty gọi là *nhân viên*. Đừng để sếp của bạn gọi bạn là nhà thầu độc lập để tránh trả cho bạn mức lương tối thiểu hoặc lương ngoài giờ!

**Hãy tự bảo vệ mình! Ghi chép tất cả số giờ làm việc của bạn nếu bạn không nhận được phiếu lương từ công việc của bạn!**

### **Sức khỏe và An toàn – tỉ lệ bị thương là cao nhất trong các cộng đồng di dân!**

---

- Bạn có quyền có một môi trường làm việc lành mạnh.
- Bạn có quyền nhận được huấn luyện bằng ngôn ngữ của bạn về các nguy hiểm nơi làm việc, cách phòng tránh thương tật, và các tiêu chuẩn nơi làm việc. Bạn có quyền sử dụng các thiết bị bảo hộ an toàn.
- Nếu có nguy hiểm nơi bạn làm việc, gọi OSHA số 215-861-4900 và họ sẽ điều tra. Bạn có thể gửi đơn khiếu nại ẩn danh đến OSHA.
- Nếu bạn bị thương tại nơi làm việc, theo pháp luật, chủ lao động của bạn sẽ chịu trách nhiệm thanh toán hoá đơn y tế của bạn. Điều này thậm chí áp dụng đối với những người nhập cư không có hồ sơ.
- Nếu bạn nghỉ việc hơn một tuần vì thương tổn nơi làm việc, chủ lao động của bạn phải thanh toán một phần tiền lương của bạn. Hãy tham khảo với luật sư về bồi thường dành cho người lao động nếu điều này xảy ra với bạn.
- Hãy cho chủ lao động của bạn biết nếu bạn bị thương khi làm việc.

**Đừng cho phép cộng đồng chúng ta bị bóc lột! Hãy chống lại!**

---

## **Phân biệt đối xử – bạn có quyền làm việc không bị phân biệt đối xử!**

---

- Việc chủ lao động của bạn đối xử với bạn một cách khác biệt vì chủng tộc, Màu da, Độ tuổi (nếu bạn trên 40 tuổi), Nguồn gốc quốc gia, Tôn giáo, Giới tính, Tình trạng khuyết tật, Mang thai, và Định hướng tính dục (chỉ tại Philadelphia) của bạn là điều bất hợp pháp.
- Điều này có nghĩa là bạn không thể bị sa thải, bị trả lương thấp, hoặc bị bố trí một công việc khác vì bất kỳ đặc điểm nào trong số này.
- Việc chủ lao động cho phép quấy rối tình dục tại nơi làm việc là điều bất hợp pháp! Nếu bạn bị quấy rối khi làm việc, hãy nói người quấy rối ngừng lại và thông báo cho nhân viên giám sát biết sự việc đang xảy ra!

**Quấy rối tình dục có thể dẫn đến tấn công tình dục. Hãy báo cho người khác biết và yêu cầu được giúp đỡ!**

**Nếu bạn bị phân biệt đối xử nơi làm việc, bạn cần nhanh chóng nộp đơn yêu cầu. Hãy gọi:**

- Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Công Bằng (phải nộp đơn trong vòng 300 ngày) – 800.669.4000
- Ủy Ban Quan Hệ Cộng Đồng PA (phải nộp đơn trong vòng 180 ngày) – 215.560.2496
- Ủy Ban Quan Hệ Cộng Đồng Phila (phải nộp đơn trong vòng 240 ngày) – 215.686.4670

## **Buôn người – hãy nhận biết các dấu hiệu!**

---

Các công nhân di cư và các công nhân không có giấy tờ đôi khi là nạn nhân của nạn buôn người. Nếu bạn hay một ai đó mà bạn biết đang làm việc dưới các điều kiện sau, họ có thể là nạn nhân của việc buôn người này:

- Làm việc không công để trả nợ.
- Làm việc dưới sự cưỡng bức thể chất hay tâm lý.
- Làm việc quá nhiều giờ mà được trả lương rất ít, và không có tự do di chuyển.
- Người chủ giữ lại hộ chiếu hay các giấy tờ khác của bạn.

Có nhiều chương trình cung cấp nạn nhân của nạn buôn người nhà cửa và các nhu cầu khác, và nạn nhân có thể có điều kiện đăng ký cho tình trạng di dân đặc biệt.

## **Tổ chức!**

---

- Bạn có quyền tham gia công đoàn mà không bị sa thải. Bạn có quyền cùng với các đồng nghiệp yêu cầu điều kiện làm việc tốt hơn, thậm chí nếu bạn không tham gia công đoàn.
- Nếu bạn gặp vấn đề khi làm việc, hãy đem theo đồng nghiệp khi bạn khiếu nại. Luật pháp sẽ bảo vệ bạn nhiều hơn nếu bạn khiếu nại tập thể.

## **Chống trả thù!**

---

Việc chủ lao động sa thải bạn hoặc có bất kỳ hành động xấu nào đối với bạn vì bạn nộp đơn khiếu nại theo bất kỳ luật pháp nào được thảo luận trong tài liệu này đều là bất hợp pháp! Các đe dọa nghiêm trọng từ chủ lao động có thể cấu thành tội. Hãy liên lạc luật sư nếu điều này đã xảy ra đối với bạn.

## **Liên lạc luật sư nếu bạn cần trợ giúp!**

---

Dịch Vụ Pháp Lý Cộng Đồng – 215.981.3700  
Trợ Giúp Pháp Lý Philadelphia – 215.981.3800  
Bạn của công nhân nông trường – 800.729.1607